

Weibliche Genitalverstümmelung / Beschneidung = alle Eingriffe an weiblichen Genitalien, die nicht medizinisch notwendig sind (Schneiden, Entfernen, Verändern, Nähen). Es gibt verschiedene Wörter dafür. Die WHO sagt: weibliche Genitalverstümmelung. In vielen Ländern wird diese Abkürzung verwendet: FGM/C (Female Genital Mutilation/Cutting).

Sind Sie selbst oder eine Freundin betroffen? Ist FGM/C ein Thema in Ihrer Familie, Ihrer Community, Ihrem Herkunftsland? Hier finden Sie Informationen für Betroffene in Deutschland.

الختان / ختان الإناث

= الختان هو قطع أو استئصال أعضاء تناسلية خارجية للأنثى. وغالبا ما تنطوي عملية الختان على استئصال أو قطع الشفرين والبطر، وتصفها منظمة الصحة العالمية بأنها أي إجراء يجرى أعضاء الأنثى التناسلية لأسباب غير طبية.

هل متأثرة أنت أو صديقتك؟ هل ختان الإناث مشكلة في أسرتك، في مجتمعك، أو في بلدك؟
ستجد هنا معلومات للمتضررين في ألمانيا.

Adressen und Unterstützung finden Sie im Internet unter **www.fgm-caritasnet.de**.

يمكنك العثور على العناوين والدعم على الإنترنت على **www.fgm-caritasnet.de**



Diözesan-Caritasverband für das Erzbistum Köln e. V.



Sozialdienst Katholischer Frauen e.V. Köln



Kinder schützen

1. FGM/C kann starke Schmerzen und lebenslange Probleme verursachen.
2. Wenn Ihre Tochter gesundheitliche Beschwerden hat, gehen Sie bitte mit ihr zu einer Ärztin oder zu einem Arzt.
3. In Deutschland ist FGM/C verboten. Es ist auch verboten, dass ein Mädchen in den Ferien in einem anderen Land beschnitten wird. Eltern müssen ihre Töchter schützen.
4. Gibt es in Ihrer Familie verschiedene Meinungen zur Beschneidung? Bei **Beratungsstellen für Frauen und Mädchen** bekommen Sie Informationen und Unterstützung, um Ihre Tochter zu schützen.

حماية الأطفال

1. يسبب ختان الإناث ألم شديد ومشاكل مدى الحياة.
2. إن كانت ابنتك تعاني من مشاكل صحية، فيرجى الذهاب إلى طبيب معها.
3. ختان الإناث محظور في ألمانيا. كما يحظر ختان الفتاة في بلد آخر خلال العطل والأعياد. على الوالدين حماية بناتهم في كل مكان.
4. هل لدى عائلتك آراء مختلفة حول الختان؟ في **مراكز الاستشارية للنساء والفتيات**، يمكنك الحصول على المعلومات والدعم لحماية ابنتك.



Menschenrechte

1. FGM/C ist eine Menschenrechtsverletzung. Viele Menschen engagieren sich dagegen.
2. Betroffene Frauen und Mädchen haben ein Recht auf Hilfe, Solidarität und Schutz. Sie haben ein Recht auf kostenlose Beratungen und auf gute medizinische Behandlungen.
3. Suchen Sie sich Unterstützung bei Menschen, denen Sie vertrauen. Sie können die Ärztin oder den Arzt wechseln. Sie können eine andere Übersetzerin oder einen anderen Übersetzer verlangen, wenn Sie sich nicht wohl fühlen. Sie haben ein Recht auf Respekt.

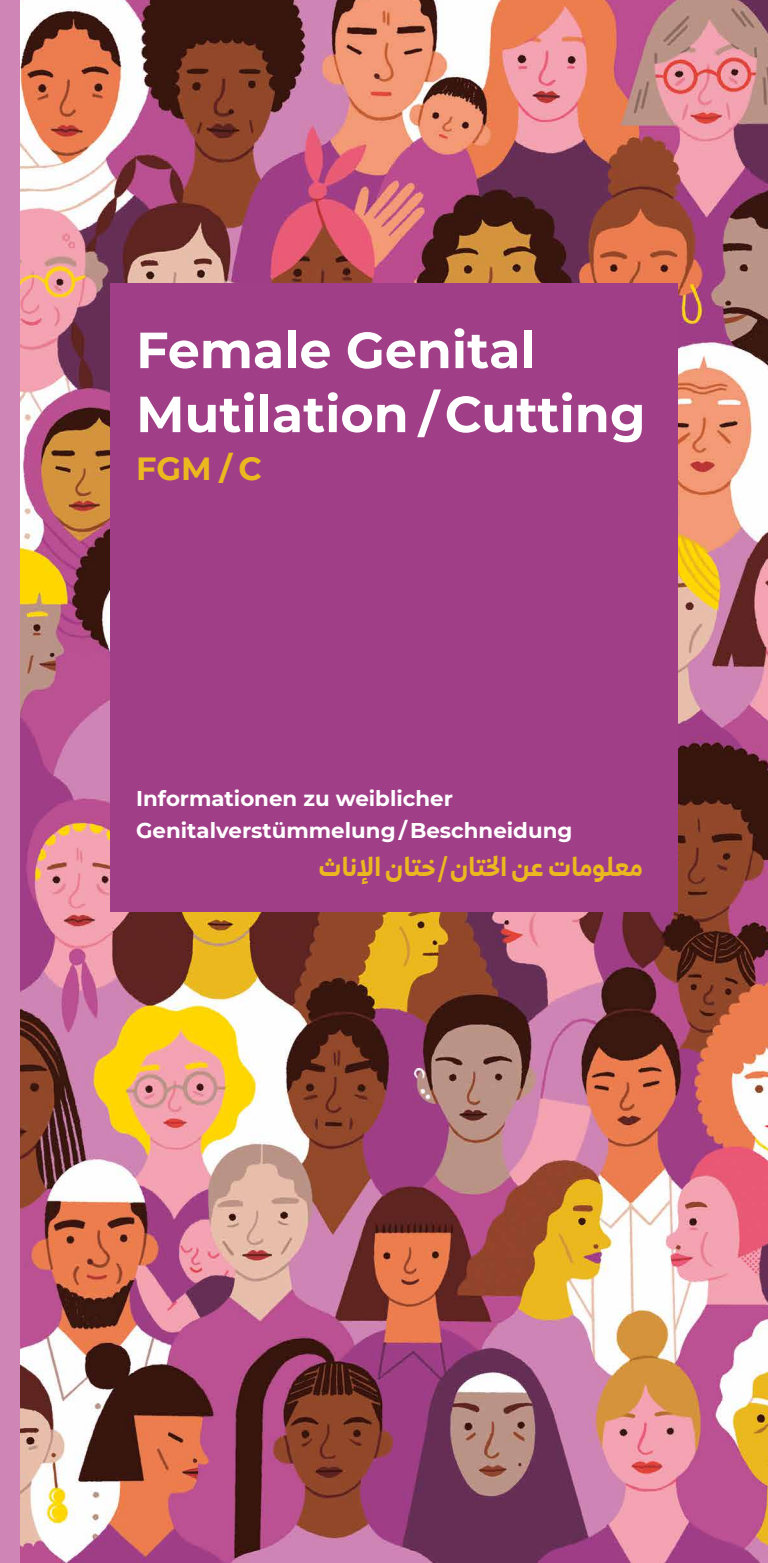
حقوق الانسان

1. بما أن ختان الإناث هو انتهاك لحقوق الإنسان، فإن العديد من المواطنين والمؤسسات يبذلون جهودهم لحماية النساء والفتيات.
2. لدى النساء والفتيات المتضررات، الحق في المساعدة والتضامن والحماية. يحق لك الحصول على استشارة مجانية وعلاج طبي جيد.
3. أبحث عن الدعم من الأشخاص الذين تثق بهم. يمكنك تغيير طبيبك. يمكنك طلب مترجم آخر إذا لم تشعر بالراحة. لديك كل حق الاحترام.

Female Genital Mutilation / Cutting FGM / C

Informationen zu weiblicher Genitalverstümmelung / Beschneidung

معلومات عن الختان / ختان الإناث





Gesundheit

1. FGM/C kann zu gesundheitlichen Problemen führen. Zum Beispiel: Probleme beim Urinieren, bei der Menstruation, bei Schwangerschaft und Geburt; Schmerzen beim Sitzen oder beim Sex; starke Ängste, Schuldgefühle, Alpträume, starkes Erschrecken.

2. Es gibt **Frauenärztinnen und Frauenärzte**, die sich gut mit FGM/C auskennen. Sie können feststellen, ob Probleme durch eine Beschneidung verursacht wurden. Sie können viele körperliche Beschwerden gut behandeln.

3. Manche Frauen wünschen sich eine chirurgische **Rekonstruktion nach FGM/C**. Dafür gibt es spezialisierte Operationszentren.

4. Bei seelischen Beschwerden helfen Beratungsstellen oder eine Therapie. **Beratungsstellen für Frauen und Mädchen** haben auch Adressen für gute medizinische Hilfe.

الصحة

1. يمكن أن يؤدي ختان الإناث إلى مشاكل صحية. أكثرها التالي: مشاكل عند التبول والحيض وكذلك عند الحمل والولادة. ألم عند الجلوس أو ممارسة الجنس، مخاوف قوية، شعور بالذنب، كوابيس.

2. هناك **أطباء نسائية** مطلعون على ختان الإناث. يمكنهم تحديد ما إذا كان الختان قد يسبب مشاكل وبإمكانهم كذلك علاج العديد من الأمراض الجسدية بشكل ممتاز.

3. تريد بعض النساء **إعادة البناء الجراحي وفقًا لختان الإناث**. هناك مراكز عمليات متخصصة لهذا الغرض.

4. في حالة الشكاوى العقلية تساعد **مراكز الاستشارية للنساء والفتيات**. بما أن لديهم عناوين للمساعدة الطبية.



Schwangerschaft und Geburt

1. Geburten sind in Deutschland sicher. Aber: Eine Beschneidung kann zu Komplikationen bei der Geburt führen.

2. Manche Frauen wissen nicht, ob sie beschnitten wurden.

3. Sind Sie beschnitten oder vermuten Sie es? Sprechen Sie bei der **Geburtsanmeldung im Krankenhaus darüber**. Oder mit Ihrer Ärztin, Ihrem Arzt oder Ihrer Hebamme. Dann werden Sie und Ihr Kind optimal versorgt.

4. Bei der **Schwangerschaftsberatung** erhalten Sie Informationen zu Schwangerschaft und Geburt. Dort können Sie alle Fragen stellen. Es gibt Hilfe für viele Probleme. Die Beratung ist kostenlos und vertraulich.

الحمل والولادة

1. الولادات آمنة في ألمانيا، ولكن: يمكن أن يؤدي الختان إلى مضاعفات عند الولادة.

2. بعض النساء لا يعرفن إذا تم ختانهن.

3. هل ختنت، أم تشك في ذلك؟ يجب عليك التحدث عن ذلك عند **التسجيل للولادة في المستشفى**، أو مع طبيبتك، طبيبك أو القابلة الخاصة بك - عندها ستلقى أنت وطفلك الرعاية التامة.

4. توفر خدمة **استشارات الحمل** معلومات عن الحمل والولادة. يمكنك طرح جميع الأسئلة هناك. هناك مساعدة للعديد من المشاكل. النصيحة مجانية وسرية.



Asyl und Aufenthalt

1. Sind Sie oder Ihre Tochter beschnitten? Sind Sie oder Ihre Tochter von FGM/C bedroht, wenn Sie in Ihr Herkunftsland zurückkehren? FGM/C ist eine Menschenrechtsverletzung. Eventuell haben Sie in Deutschland ein Recht auf Asyl.

2. Asylverfahren sind oft kompliziert. Sprechen Sie frühzeitig mit einer **Migrationsberatung** über das Thema FGM/C und Asyl.

3. FGM/C ist in Deutschland verboten. Wer seine Tochter beschneiden lässt, begeht eine schwere Straftat.

اللجوء والإقامة

1. هل أنت أو ابنتك محتونين؟ هل أنت أو ابنتك معرضة لخطر تشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية عند عودتك إلى بلدك الأصل؟ ختان الإناث هو انتهاك لحقوق الإنسان. قد يكون لديك الحق في اللجوء في ألمانيا.

2. غالبًا ما تكون إجراءات اللجوء معقدة. تحدث إلى **استشارات الهجرة** حول ختان الإناث واللجوء في مرحلة مبكرة.

3. ختان الإناث محظور في ألمانيا. من قام بختان ابنته، ارتكب جريمة خطيرة.